

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: office@fcpc.org

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



當負我的軛；學我的樣式。

Take My Yoke Upon You, And Learn From Me.

主日聯合崇拜

SUNDAY COMBINED SERVICE

上午十一時 11 a.m.

二零二零年十一月十五日

The Fifteenth Day of November 2020

主日聯合崇拜程序

ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#20 『稱謝歌』 " ALL PEOPLE THAT ON EARTH DO DWELL "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	希伯來書 Hebrews 13: 8 耶穌基督，昨日今日一直到永遠是一樣的。 Jesus Christ is the same yesterday and today and forever.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
啓 應 文 RESPONSIVE READING	馬可福音 Mark 8: 22-25	坐
唱 詩 *HYMN	#304 『主旨得成歌』 " FATHER, ETERNAL, RULER OF CREATION "	立
讀 經 SCRIPTURE LESSONS	詩篇 Psalms 123: 1-4	坐
講 道 SERMON	『仰望主的手』 " Look Up To The Hand Of The LORD "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI	(普頌底頁)	立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後，投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差 遣 *CHARGE	陳張愛萍長老 Elder Ada Chan 『在聖殿崇拜上帝以後，你們務要踏進世界去，依靠聖靈的能力而歡喜快樂。阿們！』 邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao " Go forth into the world after the Worship Service in the Church Sanctuary, rejoicing in the Power of the Holy Spirit. Amen."	立
阿 們 頌 AMEN*	#675	立
唱 詩 *HYMN	#411 『繫連妙結歌』 " BLEST BE THE TIE THAT BINDS "	立

*please stand

主日崇拜事奉人員

	今主日(十一月十五日) 主日聯合崇拜	下主日(十一月廿二日) 基督君王節 感恩節主日聯合崇拜
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 陳張愛萍長老	李澤華牧師 / 方李芳執事
司 琴	林主恩先生	林主恩先生
招 待	陳盧秀華執事 方李芳執事	胡國傑長老 李許妙梨長老
聖壇插花	陳盧秀華執事	陳盧秀華執事

獻 花

方李芳執事

鍾鎮練合家紀念母親梁丘明珠夫人

啓應文：馬可福音 8: 22-25

主席啓： 他們來到伯賽大，有人帶一個瞎子來，求耶穌摸他。

會眾應： 耶穌拉著瞎子的手，領他到村外。就吐唾沫在他眼睛上，按手在他身上，問他說，你看見甚麼了。

啓： 他就抬頭一看，說，我看見人了。他們好像樹木，並且行走。

應： 隨後又按手在他眼睛上，他定睛一看，就復了原，樣樣都看得清楚了。

Responsive Reading: Mark 8: 22-25

22 They came to Bethsaida, and some people brought a blind man and begged Jesus to touch him.

23 He took the blind man by the hand and led him outside the village. When he had spit on the man's eyes and put his hands on him, Jesus Asked, "Do you see anything?"

24 He looked up and said, "I see people; they look like trees walking around."

25 Once more Jesus put his hands on the man's eyes. Then his eyes were opened, his sight was restored, and he saw everything clearly.

講道經文：詩篇 123: 1-4

1 [上行之詩。] 坐在天上的主阿，我向祢舉目。

2 看哪，僕人的眼睛怎樣望主人的手，使女的眼睛怎樣望主母的手，我們的眼睛也照樣望耶和華我們的上帝，直到祂憐憫我們。

3 耶和華阿，求祢憐憫我們，憐憫我們。因為我們被藐視，已到極處。

4 我們被那些安逸人的譏諷，和驕傲人的藐視，已到極處。

Scripture Lesson: Psalm 123: 1-4

1 To you I lift up my eyes, O you who are enthroned in the heavens!

2 As the eyes of servants look to the hand of their master, as the eyes of a maid to the hand of her mistress, so our eyes look to the LORD our God, until He has mercy upon us.

3 Have mercy upon us, O LORD have mercy upon us, for we have had more than enough of contempt.

4 Our soul has had more than its fill of the scorn of those who are at ease, of the contempt of the proud.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。

We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.

2. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時,請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 因疫情關係,目前只重開主日崇拜。
4. 下主日是基督君王節暨感恩節主日中英文聯合崇拜,請各位弟兄姊妹屆時回堂崇拜上主,分享主恩。
5. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂手提電話 (917) 214-8596 聯絡各同工。

二零二零年度教友大會

ANNUAL CONGREGATIONAL MEETING 2020

日期: 二零二零年十一月廿九日 (主日)

DATE: November 29, 2020 (Sunday)

時間: 正午十二時 (聯合崇拜後)

TIME: 12:00 noon (Immediately after Combined Worship Service)

地點: 本會聖堂

VENUE: Church Sanctuary

議程: AGENDA:

1. 祈禱開會 Opening Prayer
2. 會務報告 Moderator's Report
3. 選舉二零二一至二零二三年度執行長老、受職執事及董事
Election of Ruling Elders, Deacons & Trustees for 2021-2023
4. 選舉二零二一年度提名委員會
Election of Nominating Committee 2021
5. 省覽二零二一年度經常費預算
Review of the Budget for 2021
6. 祈禱散會 Closing Prayer

請各基本教友屆時出席

All members of this church are urged to attend.

社區事工會員大會

COMMUNITY AFFAIRS CORP. ANNUAL MEETING

日期: 二零二零年十一月廿九日(主日)

DATE: November 29, 2020 (Sunday)

時間: 教友大會後

TIME: Immediately after the Congregational Meeting

地點: 本會聖堂

VENUE: Church Sanctuary

議程: AGENDA:

1. 選舉二零二一至二零二三年度委員
Election of Board Directors for 2021-2023
2. 報告 Reports

請各基本教友屆時出席

All members of this church are urged to attend.

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事及領袖們在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡福音廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
翁海珊夫人、吳秀琼女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、
楊黃蘊姿執事、張淑德女士、劉浪波夫人、陳伍愛娣女士、
黃德夫人、王金燭先生。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 由於新型冠狀病毒肺炎疫情關係,請同心為中國內地、港澳台尤其美國面對疫情禱告。求主施恩憐憫世界,讓病人得到有效的醫治。求主加恩加力給所有前線醫護人員。又願各地專家早日找到醫治的良方,遏止疫症的蔓延。

WELCOME!

Today – *Sunday Combined Worship Service*

November 15, 2020 at 11:00 am

SPEAKER: Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER: Elder Ada Chan
PIANIST: Mr. Daniel Lam

Next Week – *Thanksgiving Sunday Combined Worship Service*

November 22, 2020 at 11:00 am

SPEAKER: Rev. Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER: Deacon Frances Fong
PIANIST: Mr. Daniel Lam

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for the wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit working on the Pastor Nominating Committee and their service.
- Prayers for the wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit working on the Nominating Committee 2020 and their service.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Thank you for joining us for worship today. We are glad God led you our way. With a handshake and a smile, with fellowship and cheer, as part of God's family, you are always welcome here. We hope you have a spiritual stay in our church and feel free to inquire about our other activities and various fellowships FCPC has to offer. No matter how old or young you are, there is something for everyone here!
- 2) Keep updated on FCPC news...** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcements, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.